

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Щёкина Вера Витальевна
Должность: Ректор
Дата подписания: 13.06.2020 14:34:05
Уникальный программный идентификатор:
a2232a55157e576551a8999b1c90892af539894204205361b1575a434e57789



**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Благовещенский государственный педагогический
университет»**

**ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
Рабочая программа дисциплины**

УТВЕРЖДАЮ

**И.о. декана факультета иностран-
ных языков ФГБОУ ВО «БГПУ»**

М.В. Рябова

«27» июня 2020 г.

**Рабочая программа дисциплины
БАЗОВЫЕ ПОНЯТИЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ**

**Направление подготовки
44.04.01 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ**

**Профиль
«ЛИНГВИСТИКА И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ
ПРОСТРАНСТВЕ»**

**Уровень высшего образования
МАГИСТРАТУРА**

**Принята на заседании кафедры
романо-германских и восточных языков
(протокол № 8 от «25» июня 2020 г.)**

Благовещенск 2020

СОДЕРЖАНИЕ

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
2 УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ	4
3 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМ	4
4 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ.....	6
5 ПРАКТИКУМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	7
6 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА.....	11
7 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ.....	16
8 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ	16
9 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ЭЛЕКТРОННЫХ РЕСУРСОВ	17
10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА	17
11 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ.....	18

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1 Цель дисциплины: ознакомление студентов с языком как универсальным средством самовыражения и формой этнической культуры, формирование у них антропоцентрически ориентированного знания о языке как основной части культуры, как способе передачи социокультурной информации и формирования национальных картин мира.

1.2 Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Базовые понятия лингвокультурологии» относится к дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений блока Б1 (Б1.В.05).

1.3 Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций: ОПК-4, ПК 1.

ОПК-4. Способен создавать и реализовывать условия и принципы духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей, индикаторами достижения которой является:

- **ОПК-4.1.** Знает общие принципы и подходы к реализации процесса воспитания; методы и приемы формирования ценностных ориентаций обучающихся, развития нравственных чувств, формирования нравственного облика и нравственной позиции; документы, регламентирующие содержание базовых национальных ценностей.

- **ОПК-4.2.** Умеет создавать воспитательные ситуации, содействующие становлению у обучающихся нравственной позиции, духовности, ценностного отношения к человеку.

- **ОПК-4.3.** Владеет методами и приемами становления нравственного отношения обучающихся к окружающей действительности, претворения в их практические действия и поведение духовных ценностей.

- **ПК 1.** Способен реализовывать образовательную программу в соответствии с требованиями ФГОС, учитывая разнообразие лингвокультурологических особенностей родного и иностранного языка, осуществляя посредническую деятельность между представителями своей и иноязычной культуры в различных сферах общения посредством перевода текстов с учётом их характера и стилистической направленности, владея современными образовательными технологиями.

- **ПК 1.3** Анализирует различные лингвокультурологические особенности родного и иностранного языков.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения. В результате освоения дисциплины студент должен

Знать:

- основные понятия лингвокультурологии;
- законы культуры и ментальности в соотношении с организацией и развитием строя языка;

- национальные особенности вербальной и невербальной коммуникации.

Уметь:

- видеть культурно-историческую обусловленность языковых изменений.
- анализировать и оценивать иноязычный текст с учетом специфики лингвистических и национально-культурологических характеристик;

Владеть:

- основными теоретическими концепциями, теоретической и практической базой лингвокультурологии;

- навыками лингвокультурологического комментирования языковых явлений;

- навыками лингвокультурологического комментирования процессов живой речи.

1.5 Общая трудоемкость дисциплины составляет 108 часа (3 зачетные единицы):

№	Наименование раздела	Курс	Семестр	Кол-во часов	ЗЕ
---	----------------------	------	---------	--------------	----

1.	Базовые понятия лингвокультурологии	2	2	108	3
----	-------------------------------------	---	---	-----	---

Программа предусматривает изучение материала на лекциях и практических занятиях. Предусмотрена самостоятельная работа студентов по темам и разделам. Проверка знаний осуществляется очно и дистанционно.

1.6 Объём дисциплины и виды учебной деятельности

Виды учебной работы	Всего часов	Семестр 2
Общая трудоемкость дисциплины	108	108
Аудиторные занятия	14	14
Лекционные занятия	2	2
Практические занятия	12	12
Самостоятельная работа	90	90
Вид итогового контроля	4	Зачёт с оценкой

2 УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ

2.1 Учебно-тематический план

№	Название тем	Всего часов	Аудиторные занятия		Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	
1.	Лингвокультурология как наука	8	2		6
2.	Особенности интерпретации культуры	32		4	28
3.	Способы представления культуры в языке	32		4	28
4.	Человек в пространстве культуры и языка	32		4	28
	Зачет	4			
	ИТОГО	108	2	12	90

2.1 Интерактивное обучение по дисциплине

№	Тема занятия	Вид занятия	Форма интерактивного занятия	Кол-во часов
1.	Лингвокультурология как наука	ЛК	Лекция-дискуссия	2
	ИТОГО			2

3 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМ

Тема 1. Лингвокультурология как наука (2 ч.)

На лекции применяется интерактивная форма обучения – лекция-дискуссия по вопросу «Исторические основы лингвокультурологии».

Лекция. Основные парадигмы отечественной науки: сравнительно-историческая, системно-структурная, антропоцентрическая. Место лингвокультурологии в ряду основных лингвистических теорий XX–XXI вв. Место языка в культуре личности, взаимосвязь языка и культуры в современном информационном обществе. Значение как связующее звено между языком народа и его культурой. Специфика лингвокультурологии как науки. Философская постановка проблемы «язык-культура» (П.А. Флоренский, Л. Витгенштейн,

Н. Бор, Х.Г. Гадамер). Лингвистическая концепция В. фон Гумбольдта по проблеме «язык-культура». Взгляды Э. Сепира, Б. Уорфа, К. Леви-Строса, К. Фосслера, Ф. де Соссюра, Э. Бенвениста на взаимосвязь языка и культуры. Отечественные ученые о соотношении языка и культуры (А.А. Потебня, Ф.И. Буслаев, Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров). Взаимосвязь лингвокультурологии с дисциплинами лингвистического направления и другими гуманитарными дисциплинами. Оформление лингвокультурологии как научной дисциплины. Определение науки и её основные направления (диахроническая, сравнительная, сопоставительная лингвокультурология, лингвокультурная лексикография и лингвокультурология отдельной социальной группы) и школы лингвокультурологии (Ю.С. Степанова, Н.Д. Артюновой, В.Н. Телия, В.В. Воробьева).

Тема 2. Особенности интерпретации культуры (4 ч.)

Практическое занятие. Основные цели и задачи лингвокультурологии. Методология науки: философская, общенаучная и частная. Различные понимания объекта и предмета лингвокультурологического описания языка. Основные категории лингвокультурологии (культурная сема, культурный фон, культурный концепт, культурный фонд, тип культуры, язык культуры, культурные ценности и установки, лингвокультурема, субкультура, культурная универсалия). Понятие «культуры»: история термина, многообразие подходов к определению. Соотношение понятий «культура» и «традиция». Культура как результат мыслительной деятельности человека. Понятие о культурном смысле и культурной коннотации. Понятия «ментальность» и «менталитет»: история терминов, многообразие подходов к определению, соотношение понятий. Отражение проблематики менталитета в философии, психологии, фольклористике, истории. Аспекты изучения менталитета народа и его актуальность. Трудности в исследовании менталитета. Культурологическая дифференциация менталитета. Русская и зарубежная ментальность. Соотношение понятий «ментальность» и «картина мира».

Тема 3. Способы представления культуры в языке (4 ч.)

Практическое занятие. Картина мира в контексте изучения смежных гуманитарных наук: философии, культурологии, этнографии, лингвистики. Понятие о концептуальной картине мира, концепт и его виды. Концептосфера. Языковая картина мира. Взаимосвязь ментальности с культурой. Сквозные мотивы русской языковой картины мира. «Культурная память» текста. Культурная семантика лингвистических единиц. Культурная коннотация как экспонент культуры в языковом знаке. Языковые маркеры лингвокультуры. Слово и этническая принадлежность. Проблемы билингвизма. «Культурная память» слова. Понятие фразеологической единицы, ее место в языковой картине мира народа. Внутренняя форма фразеологизма, денотативный и коннотативный аспекты русской фразеологии. Механизм формирования фразеологизмов и закрепления в нем культурной информации. Понятие «метафора». Соотношение понятий «метафора» и «фразеологическая единица». Метафора в концептуальной картине мира этноса. Теория метафоры. Основные характеристики метафоры как явления культуры. Понятия «символ», «стереотип», «эталон», их соотношение. Символ и ритуал. Научное изучение символов. Роль и значение языкового символа в культуре этноса.

Тема 4. Человек в пространстве культуры и языка (4 ч.)

Практическое занятие. Понятие «языковая личность». Методы описания языковой личности. Концепции личности А. Маслоу, Й. Вейсгербера, В.В. Красных, Н.Ф. Алефиренко и др. Уровневая модель языковой личности по Ю.Н. Караулову. Компоненты содержания языковой личности. Место языковой личности в пространстве культуры. Характеристика национальной языковой личности. Соотношение понятий «языковая личность» – ментальность – «национальная языковая личность». Представления о человеке и его месте

в окружающем мире по данным мифа, фольклора, языка. Внешний облик человека, запечатленный в тексте традиционной культуры; душа и сердце как «духовные центры» человека. Человек как участник современных дискурсивных практик. Понятия «маскулинность» и «фемининность» в культуре этноса: в мифологических представлениях, в истории, социальной жизни и их проявления в языке. Стереотипы о мужском и женском. Речевое поведение мужчин и женщин. Невербальная коммуникация (кинесика, тактильное поведение, сенсорика, проксемика, хронемика) и её особенности у мужчин и женщин. Паравербальная коммуникация.

4 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1 Общие рекомендации

Дисциплина «Базовые понятия лингвокультурологии» предназначена для студентов второго курса, обучающихся по направлению 44.04.01 Педагогическое образование (уровень магистратуры) (профиль «Лингвистика и переводоведение в образовательном пространстве»). Предметом её изучения является лингвокультурология как наука.

Преподавание данной дисциплины имеет целью обеспечить ознакомление с особенностями образа жизни, быта, культуры стран изучаемого языка, с наиболее значимыми социокультурными реалиями, а также с приемами преодоления лингвозтнического барьера. «Базовые понятия лингвокультурологии» дают представление о культурно-исторической обусловленности языковых изменений и формируют умение вычленять и идентифицировать культурологические смыслы в значении лексических единиц.

Задачи слушателей дисциплины состоят в расширении общелингвистического кругозора, в понимании лингвокультурологии как актуальной коммуникативной дисциплины. Студент должен уметь использовать полученные знания на материале знакомых ему, а также изучаемых языков.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ К ЛЕКЦИИ

1. Ознакомьтесь с основными понятиями, которые будут освещены в лекции.
2. Изучите список ключевых терминов. Воспользуйтесь лингвистической энциклопедией или словарём лингвистических терминов, в том числе онлайн, для ознакомления с содержанием ключевых терминов. Этот вид работы позволяет быть подготовленным к восприятию нового материала и способствует его лучшему усвоению.
3. Изучите список фамилий и имён лингвистов, упоминаемых в лекциях, для лучшего восприятия.

РАБОТА НА ЛЕКЦИИ

1. Не записывайте каждое слово преподавателя. Лекционный материал – его интеллектуальная собственность. Фиксируйте основные положения, определения терминов, классификации и т.п. в виде свёрнутого конспекта. Выделяйте заголовки и важную информацию маркером.
2. Оформляйте материал таким образом, чтобы его легко можно было восстановить в развёрнутый конспект.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ

1. Начните подготовку к практическому занятию с просмотра лекции. Выделите маркером её ключевые положения и термины.
2. Найдите в рекомендуемой литературе для подготовки к занятиям требуемые ключевые положения и термины. Обратите внимание на неоднозначность трактовок ключевых понятий в научных источниках. Изучите авторскую аргументацию и предлагаемый языковой материал для иллюстрации. Будьте готовы прокомментировать существующие

трактовки на занятии, и аргументировано принять сторону одного из авторов источников или сформулировать своё видение.

3. Переработайте собранный из нескольких источников материал и оформите на каждый ключевой термин статью по принципу энциклопедической, дополняя её собственными комментариями.

4. Выполните указанные преподавателем упражнения.

ПОДГОТОВКА К ЗАЧЁТУ

1. Ознакомьтесь со списком теоретических вопросов и практических заданий до начала изучения курса.

2. Изучайте по возможности все рекомендуемые источники литературы.

3. При подготовке к занятиям параллельно составляйте конспект ответа на зачёте.

4. Регулярно посещайте практические занятия, принимайте активное участие в обсуждении материала, задавайте вопросы, уточняйте у преподавателя ключевые понятия на занятиях и консультациях.

5. Контролируйте правильность понимания материала посредством тестов с ключами.

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Наименование темы	Формы и виды самостоятельной работы	Количество часов в соответствии с учебно-тематическим планом	Формы контроля СРС
Лингвокультурология как наука	а) изучение научной литературы б) реферативные сообщения	6	Устный опрос
Особенности интерпретации культуры	а) изучение научной литературы б) подготовка ответов на вопросы и выполнение заданий к семинару в) составление мультимедийных презентаций г) выполнение заданий в СЭО	28	Устный опрос
Способы представления культуры в языке	а) изучение научной литературы б) подготовка ответов на вопросы и выполнение заданий к семинару в) составление мультимедийных презентаций г) выполнение заданий в СЭО	28	Устный опрос
Человек в пространстве культуры и языка	а) изучение научной литературы б) подготовка ответов на вопросы и выполнение заданий к семинару в) составление мультимедийных презентаций г) выполнение заданий в СЭО	28	Устный опрос

5 ПРАКТИКУМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Тема 2. Особенности интерпретации культуры

План:

1. Понятие культуры, особенности её трактовок.
2. Культура как мир смыслов.
3. Этническая ментальность.
4. Менталитет народа: исторические и современные проблемы изучения.
5. Формы фиксации национальной культуры и ментальности.

Задания:

1. Ознакомьтесь с историей термина «культура», докажите, что в современной науке существует множество подходов к её определению. Перечислите основные группы трактовок культуры, поясните, в чем состоят различия между ними. Соотнесите понятия «культура» и «традиция», приведите примеры.

2. Охарактеризуйте культуру как результат мыслительной деятельности человека. Поясните, каким образом можно изучить культуру через язык. Дайте определение культурного смысла и культурной коннотации, приведите примеры.

3. Раскройте понятие ментальности, поясните, в чем состоит её культурологическая дифференциация. Проследите взаимосвязь ментальности с культурой и картиной мира, приведите примеры. Представьте взаимодействие ментальности и культуры в виде схемы. Обозначьте отличие русской ментальности от зарубежной.

4. Дайте определение менталитета народа, перечислите основные подходы к его определению. Поясните разницу между понятиями ментальности и менталитета. Охарактеризуйте отражение проблематики менталитета в философии, психологии, фольклористике, истории. Перечислите аспекты изучения менталитета и докажите актуальность его изучения. Назовите трудности в исследовании менталитета, приведите примеры.

5. Подготовьте доклад на тему «Поэтическая картина мира как форма фиксации национальной культуры и ментальности» (объём 2-3 страницы).

Литература:

1. Анисимова, Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов): учеб. пособие для студ. фак. ин. яз. вузов / Е.Е. Анисимова. - М.: АCADEMIA, 2003. – С. 15-23.

2. Культурология: учебник / под ред. Ю.Н. Солонина и М.С. Кагана. - М.: Юрайт: Высш. образование, 2010. – С. 46-150.

3. Культурология: учебник для бакалавров / Санкт-Петербургский гос. ун-т; под ред. Ю. Н. Солонина, М. С. Кагана. - М.: Юрайт, 2012. – С. 64-172.

4. Почебут, Л.Г. Кросс-культурная и этническая психология: [учеб. пособие] / Л.Г. Почебут. - М.; СПб. [и др.]: Питер, 2012. – С. 109-124.

5. Садохин, А.П. Введение в межкультурную коммуникацию: учеб. пособие / А.П. Садохин. - 2-е изд., стер. - М.: Омега-Л, 2010. – С. 82-99.

6. Садохин, А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации / А.П. Садохин. - М.: Высш. шк., 2005. – С. 79-102.

7. Стасюкевич, Т.С. Межкультурная коммуникация. Социокультурный и лингвокультурный компоненты: учеб. материалы / Т.С. Стасюкевич, Е.И. Худолеева; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федеральное агентство по образованию [и др.]. - Благовещенск: Изд-во БГПУ, 2009. – С. 27-42.

Тема 3. Способы представления культуры в языке.

План:

1. Текст как явление культуры.
2. Фразеологические единицы как носители культурной информации.
3. Внешний облик этноса и его отражение в языке.
4. Понятие метафоры как явления культуры. Теория метафоры, её основные характеристики.

5. Символ как знак культуры и как отражение стереотипов. Национальная специфика символов.
6. Система ключевых символов европейских этносов.
7. Способы хранения и трансляции культурной информации.

Задания:

1. Докажите, что текст является носителем культурной информации. Поясните понятия «культурная память слова» и «культурная память текста», приведите примеры. Проследите связь между словом и этнической принадлежностью. Обозначьте основные проблемы билингвизма, перевода и автоперевода.

2. Дайте определение фразеологической единицы, опишите ее роль в языковой картине мира народа. Охарактеризуйте внутреннюю форму фразеологизма, рассмотрите денотативный и коннотативный аспекты фразеологии. Опишите формирование «культурного содержания» фразеологизмов. Сопоставьте фразеологизм с другими культурно маркированными единицами – национальными эталонами, стереотипами, мифологемами. Представьте взаимодействие этих единиц в виде схемы.

3. Подготовьте доклад на тему «Отражение внешнего облика этноса в его языке» (объем 2–3 страницы).

4. Охарактеризуйте метафору в контексте культуры и в концептуальной картине мира этноса. Опишите теорию метафоры, назовите основные характеристики метафоры как явления культуры, приведите примеры.

5. Охарактеризуйте символ как знак культуры и как отражение стереотипов. Поясните, в чем проявляется национальная специфика символа. Опишите роль символов в культуре этноса, приведите примеры.

6. Подготовьте проект на тему «Ключевые символы этноса», выбрав в качестве примера один из европейских этносов. Отрадите содержание проекта в презентации в формате PowerPoint, пришлите её вместе с заданиями к семинару.

7. Подготовьте доклад на тему «Миф и ритуал как способы хранения и трансляции культурной информации» (объем 2–3 страницы).

Литература:

1. Анисимова, Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов): учеб. пособие для студ. фак. ин. яз. вузов / Е.Е. Анисимова. - М.: АCADEMIA, 2003. – С. 28-30.

2. Почебут, Л.Г. Кросс-культурная и этническая психология: [учеб. пособие] / Л.Г. Почебут. - М.; СПб. [и др.]: Питер, 2012. – С. 174-200.

3. Садохин, А.П. Введение в межкультурную коммуникацию: учеб. пособие / А.П. Садохин. - 2-е изд., стер. - М.: Омега-Л, 2010. – С. 171-183.

4. Садохин, А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации / А.П. Садохин. - М.: Высш. шк., 2005. - 309 с. – С. 220-289.

5. Садохин, А.П. Основы этнологии: учеб. пособие для студ. вузов / А.П. Садохин, Т.Г. Грушевицкая. - М.: Юнити, 2003. – С. 204-214.

6. Самохина, Т.С. Эффективное деловое общение в контекстах разных культур и обстоятельств: учеб. пособие по профессиональной межкультурной коммуникации / Т.С. Самохина. - М.: Р. Валент, 2005. – С. 129-144.

7. Стасюкевич, Т.С. Межкультурная коммуникация. Социокультурный и лингвокультурный компоненты: учеб. материалы / Т.С. Стасюкевич, Е.И. Худолеева; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федеральное агентство по образованию [и др.]. - Благовещенск: Изд-во БГПУ, 2009. – С. 39-48.

Тема 4. Человек в пространстве культуры и языка.

План:

1. Представления о человеке и его месте в окружающем мире по данным мифа, фольклора, языка.

2. Человек как участник современных дискурсивных практик.
3. Языковая личность в виртуальном пространстве.
4. Реализация понятий «маскулинность» и «фемининность» в культуре этноса.
5. Невербальные средства как необходимая составляющая общения.
6. Этнические стереотипы и их роль в процессе общения.
7. Различия паравербальной коммуникации у разных этносов.

Задания:

1. Рассмотрите существующие представления о человеке и его месте в окружающем мире, отраженные и сохраненные в мифологии, фольклоре, и языке, приведите примеры. Опишите представления о внешнем облике человека, запечатленном в тексте традиционной культуры. Охарактеризуйте главные «духовные центры» человека – концепты «душа» и «сердце».

2. Опишите участие человека в процессе современных дискурсивных практик разного рода, приведите примеры.

3. Подготовьте проект на тему «Особенности Интернет-коммуникации», выбрав в качестве примера один из европейских языков. Отрадите содержание проекта в презентации в формате PowerPoint, пришлите её вместе с заданиями к семинару.

4. Охарактеризуйте проявления понятий «маскулинность» и «фемининность» в культуре этноса: в мифологических представлениях, в истории, в социальной жизни, в языке. Дайте определение стереотипа, перечислите и охарактеризуйте основные существующие стереотипы о мужчинах и женщинах, приведите примеры их проявлений в языке. Назовите главные различия между речевым поведением мужчин и женщин, приведите примеры.

5. Дайте общую характеристику невербальным средствам коммуникации, докажите их значимость в процессе общения. Поясните термины «кинесика», «тактильное поведение», «сенсорика», «проксемика» и «хронемика», объясните, в чем состоит специфика их проявления у мужчин и женщин, приведите примеры. Представьте данные в виде классификационной таблицы.

6. Подготовьте доклад на тему «Русские этнические стереотипы» (объём 2–3 страницы).

7. Подготовьте проект на тему «Культурноспецифические особенности паравербальной коммуникации», выбрав в качестве примера один из европейских этносов. Отрадите содержание проекта в презентации в формате PowerPoint, пришлите её вместе с заданиями к семинару.

Литература:

1. Анисимова, Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов): учеб. пособие для студ. фак. ин. яз. вузов / Е.Е. Анисимова. - М.: АCADEMIA, 2003. – С. 10-12.

2. Культурология: учебник / под ред. Ю.Н. Солонина и М.С. Кагана. - М.: Юрайт: Высш. образование, 2010. – С. 166-180.

3. Культурология: учебник для бакалавров / Санкт-Петербургский гос. ун-т; под ред. Ю. Н. Солонина, М. С. Кагана. - М.: Юрайт, 2012. – С. 189-244.

4. Садохин, А.П. Введение в межкультурную коммуникацию: учеб. пособие / А.П. Садохин. - 2-е изд., стер. - М.: Омега-Л, 2010. – С. 36-50.

5. Садохин, А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации / А.П. Садохин. - М.: Высш. шк., 2005. – С. 20-49.

6. Стасюкевич, Т.С. Межкультурная коммуникация. Социокультурный и лингвокультурный компоненты: учеб. материалы / Т.С. Стасюкевич, Е.И. Худолеева; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федеральное агентство по образованию [и др.]. - Благовещенск: Изд-во БГПУ, 2009. – С. 57-70.

6 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА

6.1 Оценочные средства, показатели и критерии оценивания компетенций

Индекс компетенции	Оценочное средство	Показатели Оценивания	Критерии оценивания сформированности компетенций
ОПК-4, ПК 1	Коллоквиум	Низкий – до 60 баллов (неудовлетворительно)	<p><u>Уровень знаний на уровне требований стандарта дисциплины:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - владение студентом материалом, вынесенным на коллоквиум; - понимание студентом общих представлений, понятий, идеи. <p><u>Степень обоснованности аргументов и обобщений:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - полнота, глубина, всесторонность раскрытия темы; - корректность аргументации и системы доказательств; - характер и достоверность примеров; - наличие знаний интегрированного характера; - способность к обобщению. <p><u>Уровень самостоятельности и эрудиции при выполнении коллоквиума:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - студент не проявляет самостоятельность при выполнении коллоквиума; - студент не проявляет общую эрудированность, осведомленность в области обсуждаемой проблемы. <p><u>Уровень взаимодействия с другими членами учебной группы:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - студент не взаимодействует в группе, и не нацелен на достижение результата.
		Пороговый – 61-75 баллов (удовлетворительно)	<p><u>Уровень знаний на уровне требований стандарта дисциплины:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - владение студентом материалом, вынесенным на коллоквиум; - понимание студентом общих представлений, понятий, идеи. <p><u>Степень обоснованности аргументов и обобщений:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - полнота, глубина, всесторонность раскрытия темы; - корректность аргументации и системы доказательств; - характер и достоверность примеров; - наличие знаний интегрированного характера; - способность к обобщению. <p><u>Уровень самостоятельности и эрудиции при выполнении коллоквиума:</u></p>

			<ul style="list-style-type: none"> - студент иногда проявляет самостоятельность при выполнении коллоквиума; - студент иногда проявляет общую эрудированность, осведомленность в области обсуждаемой проблемы. <p><u>Уровень взаимодействия с другими членами учебной группы:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - студент в основном взаимодействует в группе, нацелен на достижение результата.
		Базовый – 76-84 баллов (хорошо)	<p><u>Уровень знаний на уровне требований стандарта дисциплины:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - владение студентом материалом, вынесенным на коллоквиум; - понимание студентом общих представлений, понятий, идеи. <p><u>Степень обоснованности аргументов и обобщений:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - полнота, глубина, всесторонность раскрытия темы; - корректность аргументации и системы доказательств; - характер и достоверность примеров; - наличие знаний интегрированного характера; - способность к обобщению. <p><u>Уровень самостоятельности и эрудиции при выполнении коллоквиума:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - студент в основном проявляет самостоятельность при выполнении коллоквиума; - студент в основном проявляет общую эрудированность, осведомленность в области обсуждаемой проблемы. <p><u>Уровень взаимодействия с другими членами учебной группы:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - студент активно взаимодействует в группе, нацелен на достижение результата.
		Высокий – 85-100 баллов (отлично)	<p><u>Уровень знаний на уровне требований стандарта дисциплины:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - владение студентом материалом, вынесенным на коллоквиум; - понимание студентом общих представлений, понятий, идеи. <p><u>Степень обоснованности аргументов и обобщений:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - полнота, глубина, всесторонность раскрытия темы; - корректность аргументации и системы доказательств;

			<ul style="list-style-type: none"> - характер и достоверность примеров; - наличие знаний интегрированного характера; - способность к обобщению. <p><u>Уровень самостоятельности и эрудиции при выполнении коллоквиума:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - студент проявляет самостоятельность при выполнении коллоквиума; - студент проявляет общую эрудированность, осведомленность в области обсуждаемой проблемы. <p><u>Уровень взаимодействия с другими членами учебной группы:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - студент активно взаимодействует в группе, нацелен на достижение результата.
ОПК-4, ПК 1	Устное сообщение	Низкий – до 60 баллов (неудовлетворительно)	<p>Качество сообщения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - зачитывается; - студент не ответил ни на один вопрос; <p>Использование демонстрационного материала:</p> <ul style="list-style-type: none"> - представленный демонстрационный материал не использовался докладчиком или был оформлен неграмотно.
		Пороговый – 61-75 баллов (удовлетворительно)	<p>1) Качество сообщения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - рассказывается, но не объясняется суть работы; - студент не ответил на большинство вопросов; <p>2) Использование демонстрационного материала:</p> <ul style="list-style-type: none"> - представленный демонстрационный материал не использовался докладчиком или был оформлен неграмотно.
		Базовый – 76-84 баллов (хорошо)	<p>Качество сообщения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - четко выстроено; - студент ответил в основном на все вопросы; <p>Использование демонстрационного материала:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовался во время сообщения, хорошо оформлен, но есть неточности.
		Высокий – 85-100 баллов (отлично)	<p>Качество сообщения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - производит выдающееся впечатление, сопровождается иллюстративным материалом; - студент ответил на все вопросы; <p>Использование демонстрационного материала:</p>

			- студент представил демонстрационный материал и прекрасно в нем ориентировался.
--	--	--	--

6.2 Промежуточная аттестация студентов по дисциплине

Промежуточная аттестация является проверкой всех знаний, навыков и умений студентов, приобретённых в процессе изучения дисциплины. Формой промежуточной аттестации по дисциплине является зачёт с оценкой.

К сдаче зачёта с оценкой допускаются студенты, выполнившие все текущие контрольные мероприятия, предусмотренные рабочей программой учебной дисциплины. Студентам, которые активно занимались на семинарских занятиях, не имели пропусков по занятиям, а также выполнили все текущие контрольные мероприятия, предусмотренные рабочей программой данной дисциплины на «отлично» и «хорошо» в установленные сроки, зачеты выставляются по итогам работы в семестре.

При оценке знаний на зачете учитывается:

1. Понимание и степень усвоения теоретического материала курса.
2. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
3. Правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
4. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.
5. Использование примеров из учебной и научной литературы
6. Умение связать теорию с практическим применением.
7. Умение сделать обобщение, выводы.
8. Умение ответить на дополнительные вопросы.

По результатам зачета студенту выставляется оценка «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» или «неудовлетворительно». Для оценивания результатов освоения дисциплины применяются следующие критерии оценивания.

Критерии оценивания устного ответа на зачёте с оценкой

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если объём правильно изложенного материала по экзаменационным вопросам составляет менее 60 %.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если объём правильно изложенного материала по экзаменационным вопросам составляет 61-75 %.

Оценка «хорошо» выставляется студенту, если объём правильно изложенного материала по экзаменационным вопросам составляет 76-84 %.

Оценка «отлично» выставляется студенту, если объём правильно изложенного материала по экзаменационным вопросам составляет 85-100 %.

6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения дисциплины

Перечень вопросов для коллоквиума

1. Место лингвокультурологии в ряду основных лингвистических теорий XX–XXI вв.
2. Специфика лингвокультурологии как науки.
3. Лингвистическая концепция В. фон Гумбольдта по проблеме «язык-культура».
4. Взгляды Э. Сепира, Б. Уорфа, К. Леви-Строса, К. Фосслера, Ф. де Соссюра, Э. Бенвениста на взаимосвязь языка и культуры.
5. Отечественные ученые о соотношении языка и культуры (А.А. Потебня, Ф.И. Буслаев, Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров).

6. Соотношение понятий «культура» и «традиция».
7. Отражение проблематики менталитета в философии, психологии, фольклористике, истории.
8. Культурологическая дифференциация менталитета.
9. Картина мира в контексте изучения смежных гуманитарных наук: философии, культурологии, этнографии, лингвистики.
10. «Культурная память» текста.
11. «Культурная память» слова.
12. Языковые маркеры лингвокультуры.
13. Механизм формирования фразеологизмов и закрепления в нем культурной информации.
14. Основные характеристики метафоры как явления культуры.
15. Роль и значение языкового символа в культуре этноса.
16. Концепции личности А. Маслоу, Й. Вейсгербера, В.В. Красных, Н.Ф. Алефиренко и др.
17. Уровневая модель языковой личности по Ю.Н. Караулову.
18. Соотношение понятий «языковая личность» – ментальность – «национальная языковая личность».
19. Место языковой личности в пространстве культуры.
20. Представления о человеке и его месте в окружающем мире по данным мифа, фольклора, языка.
21. Внешний облик человека, запечатленный в тексте традиционной культуры; душа и сердце как «духовные центры» человека.
22. Человек как участник современных дискурсивных практик.

Перечень тем устных сообщений

1. Основные цели и задачи лингвокультурологии..
2. Основные направления и школы лингвокультурологии.
3. Основные категории лингвокультурологии.
4. Понятие «культуры»: история термина, многообразие подходов к определению.
5. Понятие о культурном смысле и культурной коннотации.
6. Культура как результат мыслительной деятельности человека.
7. Аспекты изучения менталитета народа и его актуальность.
8. Русская и зарубежная ментальность.
9. Языковая картина мира.
10. Понятие фразеологической единицы, ее место в языковой картине мира народа.
11. Теория метафоры.
12. Понятия «символ», «стереотип», «эталон», их соотношение.
13. Понятие «языковая личность».
14. Место языковой личности в пространстве культуры.
15. Стереотипы о мужском и женском.
16. Речевое поведение мужчин и женщин.
17. Невербальная коммуникация и её особенности у мужчин и женщин.
18. Паравербальная коммуникация.

Материалы к зачету

Зачет по дисциплине предполагает собеседование по следующим вопросам:

1. Лингвокультурология как наука, её место в кругу других гуманитарных наук.
2. Направления и методы исследования лингвокультурологии.
3. Основные концепции взаимодействия языка и культуры (К. Леви-Строса, Ф.И. Буслаева, А.А. Потебни, Э. Сепира, Б. Уорфа, К. Фосслера, Ф. де Соссюра, Э. Бенвениста).

4. Лингвострановедческая концепция Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова. Современные лингвокультурологические направления в языкознании.
5. Понятие культуры, особенности её трактовки.
6. Культура как мир смыслов.
7. Этническая ментальность.
8. Менталитет народа: исторические и современные проблемы изучения.
9. Формы фиксации национальной культуры и ментальности.
10. Текст как явление культуры.
11. Фразеологические единицы как носители культурной информации.
12. Внешний облик этноса и его отражение в языке.
13. Понятие метафоры как явления культуры. Теория метафоры, её основные характеристики.
14. Символ как знак культуры и как отражение стереотипов. Национальная специфика символов.
15. Система ключевых символов европейских этносов.
16. Способы хранения и трансляции культурной информации.
17. Представления о человеке и его месте в окружающем мире по данным мифа, фольклора, языка.
18. Человек как участник современных дискурсивных практик.
19. Языковая личность в виртуальном пространстве.
20. Реализация понятий «маскулинность» и «фемининность» в культуре этноса.
21. Невербальные средства как необходимая составляющая общения.
22. Этнические стереотипы и их роль в процессе общения.
23. Различия паравербальной коммуникации у разных этносов.

7 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ

Информационные технологии – обучение в электронной образовательной среде с целью расширения доступа к образовательным ресурсам, увеличения контактного взаимодействия с преподавателем, построения индивидуальных траекторий подготовки, объективного контроля и мониторинга знаний студентов.

В образовательном процессе по дисциплине используются следующие информационные технологии, являющиеся компонентами Электронной информационно-образовательной среды БГПУ:

- Официальный сайт БГПУ;
- Корпоративная сеть и корпоративная электронная почта БГПУ;
- Система электронного обучения ФГБОУ ВО «БГПУ»;
- Система «Антиплагиат.ВУЗ»;
- Электронные библиотечные системы;
- Мультимедийное сопровождение лекций и практических занятий.

8 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья применяются адаптивные образовательные технологии в соответствии с условиями, изложенными в разделе «Особенности реализации образовательной программы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья» основной образовательной программы (использование специальных учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических

средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь и т. п.) с учётом индивидуальных особенностей обучающихся.

9 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ЭЛЕКТРОННЫХ РЕСУРСОВ

9.1 Литература

1. Анисимова, Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов): учеб. пособие для студ. фак. ин. яз. вузов / Е.Е. Анисимова. - М.: АCADEMIA, 2003. - 122 с. – 104 экз.
2. Культурология: учебник / под ред. Ю.Н. Солонина и М.С. Кагана. - М.: Юрайт: Высш. образование, 2010. - 566 с. – 16 экз.
3. Культурология: учебник для бакалавров / Санкт-Петербургский гос. ун-т; под ред. Ю. Н. Солонина, М. С. Кагана. - М.: Юрайт, 2012. - 566 с. - (Бакалавр). – 20 экз.
4. Почебут, Л.Г. Кросс-культурная и этническая психология: [учеб. пособие] / Л.Г. Почебут. - М.; СПб. [и др.]: Питер, 2012. - 334 с. – 23 экз.
5. Садохин, А.П. Введение в межкультурную коммуникацию: учеб. пособие / А.П. Садохин. - 2-е изд., стер. - М.: Омега-Л, 2010. - 188, [1] с. – 20 экз.
6. Садохин, А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации / А.П. Садохин. - М.: Высш. шк., 2005. - 309 с. – 17 экз.
7. Садохин, А.П. Основы этнологии: учеб. пособие для студ. вузов / А.П. Садохин, Т.Г. Грушевицкая. - М.: Юнити, 2003. - 351 с. – 34 экз.
8. Самохина, Т.С. Эффективное деловое общение в контекстах разных культур и обстоятельств: учеб. пособие по профессиональной межкультурной коммуникации / Т.С. Самохина. - М.: Р. Валент, 2005. - 215 с. – 24 экз.
9. Стасюкевич, Т.С. Межкультурная коммуникация. Социокультурный и лингвокультурный компоненты: учеб. материалы / Т.С. Стасюкевич, Е.И. Худолеева; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федеральное агентство по образованию [и др.]. - Благовещенск: Изд-во БГПУ, 2009. - 72 с. – 35 экз.

9.2 Базы данных и информационно-справочные системы

1. Культура - <http://www.edupass.org/culture/>
2. Онлайн-энциклопедия «Кругосвет». Гуманитарные науки: Межкультурная коммуникация - http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/sociologiya/MEZHKULTURNAYA_KOMMUNIKATSIYA.html
3. ПОЛПРЕД – <http://www.polpred.com/>
4. Сайт Российской коммуникативной ассоциации - <http://www.russcomm.ru>
5. Сервер по проблемам лингвистики - <http://www.weikopf.de>
6. Филология - <http://www.e-lingvo.net>

9.3 Электронно-библиотечные ресурсы

1. Библиотека профессионала - <http://linguists.narod.ru/>
2. Библиотека филолога - <http://p3yum.narod.ru/library/index.htm>
3. ЭБС Лань - <http://www.lanbook.com/>
4. Bibliotheca augustina (Texte) - <http://www.fh.augsburg.de/~harsch/germanica>
5. E-Library - <http://elibrary.ru/>
6. Texte - <http://www.mediaevum.de>

10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА

Для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации используются аудитории, оснащённые учебной мебелью, аудиторной доской, компьютером с установленным лицензионным специализированным программным обеспечением, с выходом в электронно-библиотечную систему и электронную информационно-образовательную среду БГПУ, мультимедийными проекторами, экспозиционными экранами, учебно-наглядными пособиями (стенды, карты, таблицы, мультимедийные презентации).

Самостоятельная работа студентов организуется в аудиториях, оснащенных компьютерной техникой с выходом в электронную информационно-образовательную среду вуза, в специализированных лабораториях по дисциплине, а также в залах доступа в локальную сеть БГПУ.

Лицензионное программное обеспечение: операционные системы семейства Windows, Linux; офисные программы Microsoft office, Libreoffice, Open Office; Adobe Photoshop, Matlab, Dr Web antivirus.

Разработчик: Рябова М.В., кандидат филологических наук, доцент.

11 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ

Утверждение изменений и дополнений в РПД для реализации в 2024/2025 уч. г.

РПД обсуждена и одобрена для реализации в 2024/2025 уч. г. на заседании кафедры романо-германских и восточных языков (протокол № 9 от «15» мая 2024 г.) без изменений.